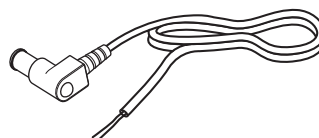
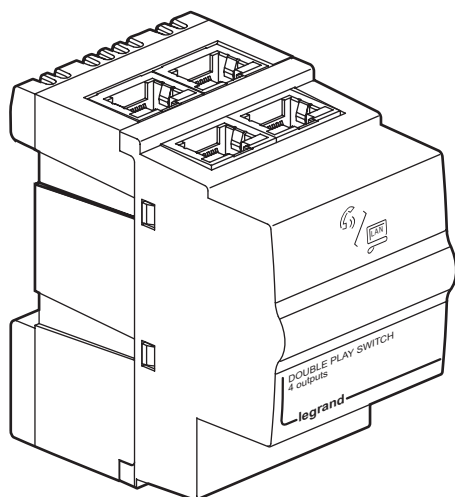


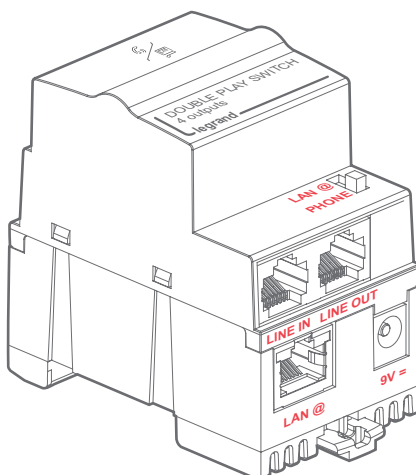
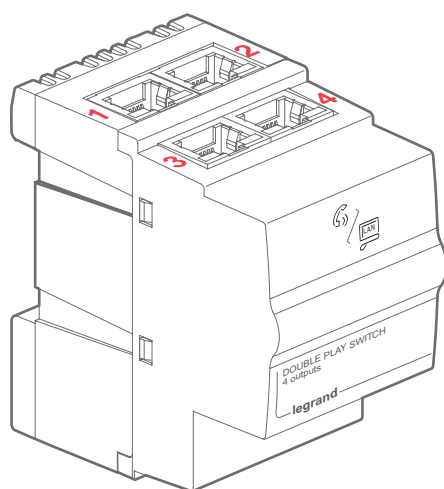
- Centrale double play
- Double play-centrale
- Double-play unit
- Double-Play Zentrale
- Central double play
- Central double play
- Σταθμός double play

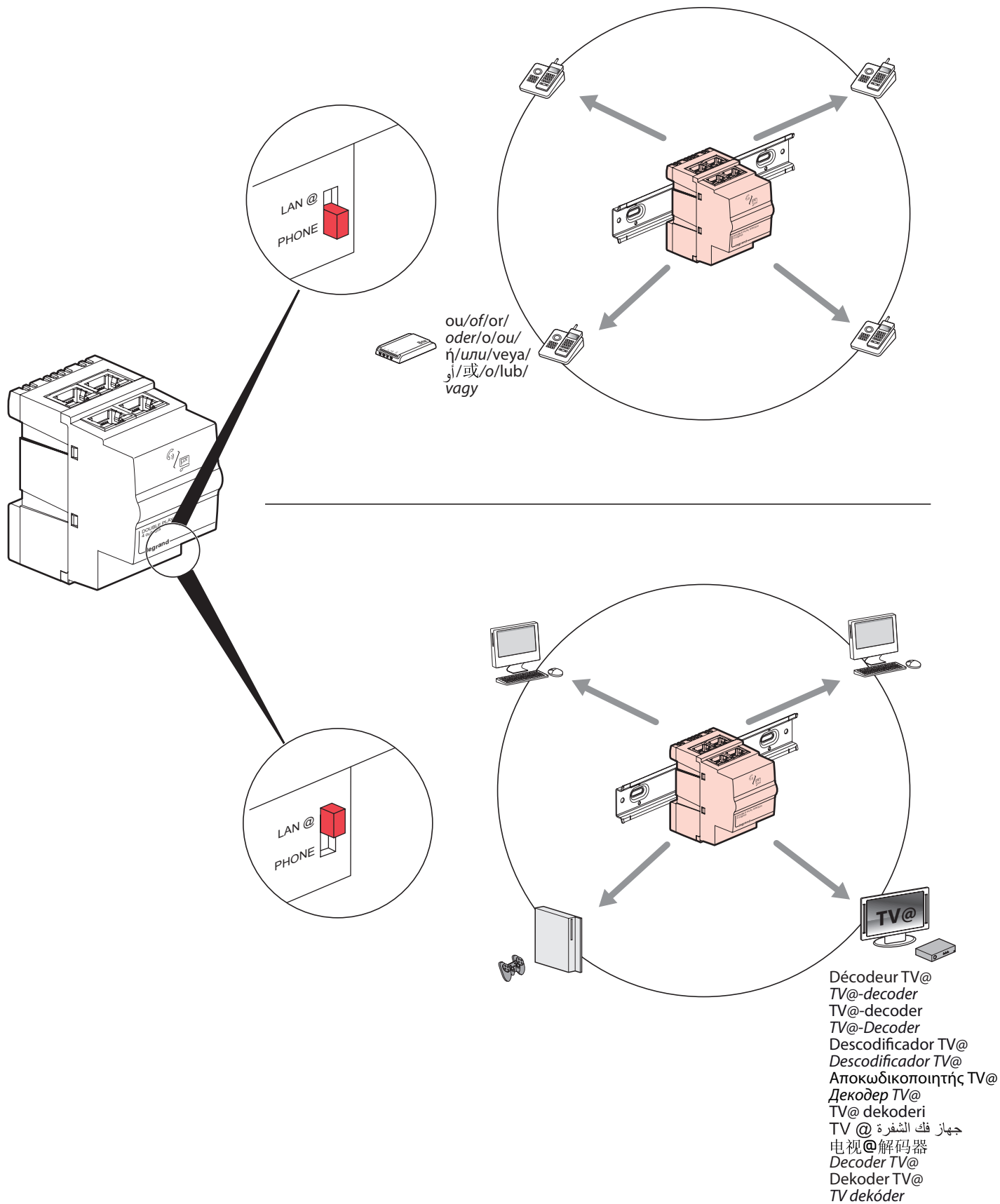
4 131 22

- Станция Double play
- Double play merkezi
- وحدة مركزية مزدوجة
- 两用多媒体模块
- Centrale double play
- Centrala double play
- Double play merkezi



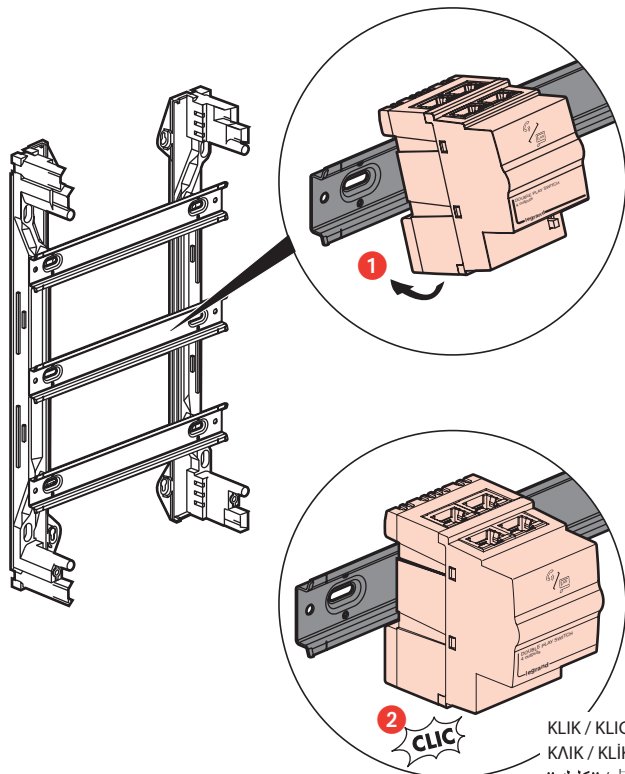
	+40°C / °م40+
	+5°C / °م5+
	9 VDC - 0.3 A
	9 В пост.т. - 0.3 А
	9 فولت تيار مباشر 0.3 أمبير
	9 伏，直流，0.3 安



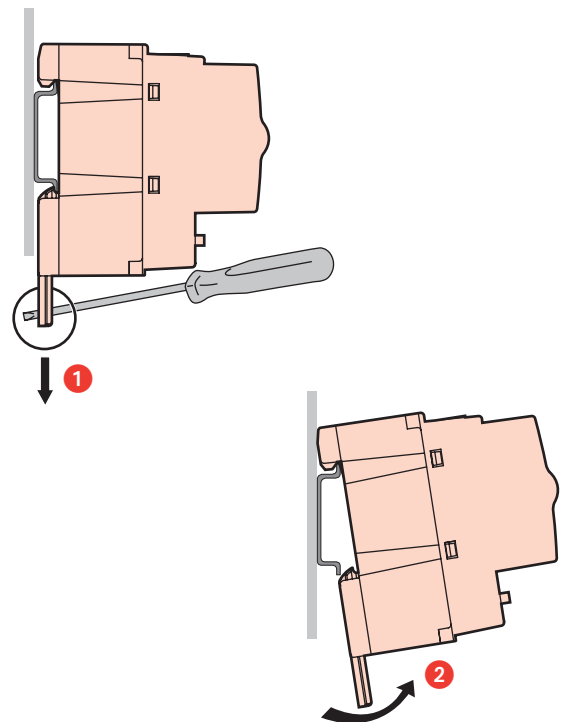


Montage sur rail DIN
 Montage op DIN-rail
 Mounting on DIN rail
 Montage auf der DIN Schiene
 Montaje sobre rail DIN
 Montagem do carril DIN
 Συναρμολόγηση πάνω σε ράγα DIN

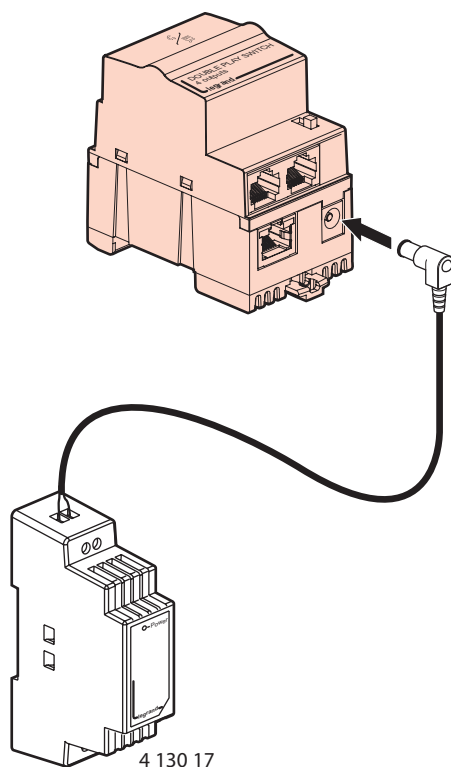
Монтаж на направляющую DIN
 DIN rayına montaj
 DIN ترکیب علی سكة
 在 DIN 轨道上的安装
 Montaggio su guida DIN
 Montaż na szynie DIN
 Felszerelés DIN sínre



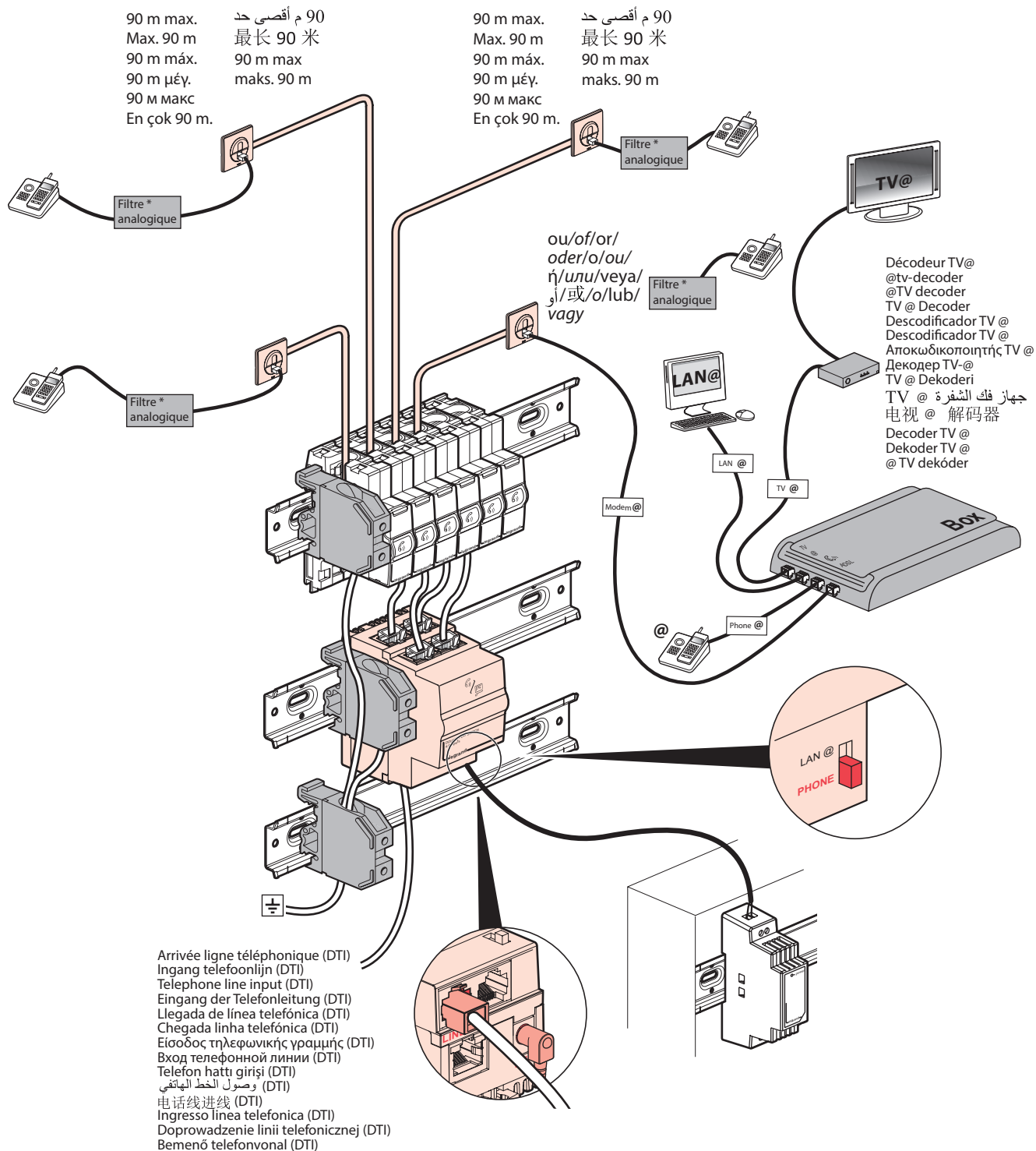
KLIK / KCLICK /
 KΛΙΚ / KΛΙΚ /
 "كليك" / 点击 /
 KATT



Alimentation
 Voeding
 Power supply
 Stromspeisung
 Alimentación
 Alimentação
 Τροφοδοσία
 Питание
 Besleme
 مصدر الطاقة
 供电
 Alimentazione
 Zasilanie
 Áramellátás



1-es beszerelési ábra: „TELEFON funkció / szobai doboz”



* να χρησιμοποιηθεί μόνο αν γραμμή ADSL + αναλογική γραμμή

- * używać tylko przy linii ADSL + linii analogowej
- * kizárólag ADSL + analóg vonallal használható

Schéma d'installation n°2 "Fonction LAN@ / Box dans le coffret de communication"

Installatieschema nr. 2 «Functie LAN@ / Box in communicatiekast»

Installation Diagram No. 2 «LAN@ function / Box in the communication cabinet»

Einbauzeichnung Nr. 2 „Funktion LAN@ / Box im Kommunikationskasten“

Esquema de instalación nº 2 «Función LAN@ / Router en el armario de comunicación»

Esquema de instalação nº 2 «Função LAN@ / Box em caixa de comunicação»

Διάγραμμα εγκατάστασης αριθ. 2 «Λειτουργία LAN@ / Box στο κιβώτιο επικοινωνιών»

Схема установки № 2 «Функция LAN@ / Бокс в щите связи»

Kurulum şeması n°2 «İletişim bölümünde LAN@ / Kutu Fonksiyonu»

"مخطط التركيب رقم 2 "وظيفة LAN@ / علبة داخل صندوق الاتصال"

安裝圖2 “局域網@/通訊機箱內接線盒功能

Schema di installazione n°2 «Funzione LAN@/Box nel quadro di comunicazione»

Schemat instalacji nr 2 „Funkcja LAN@ / Przystawka w module łączności”

2-es beszerelési ábra: „LAN funkció / kommunikációs szekrénybe szerelendő doboz”

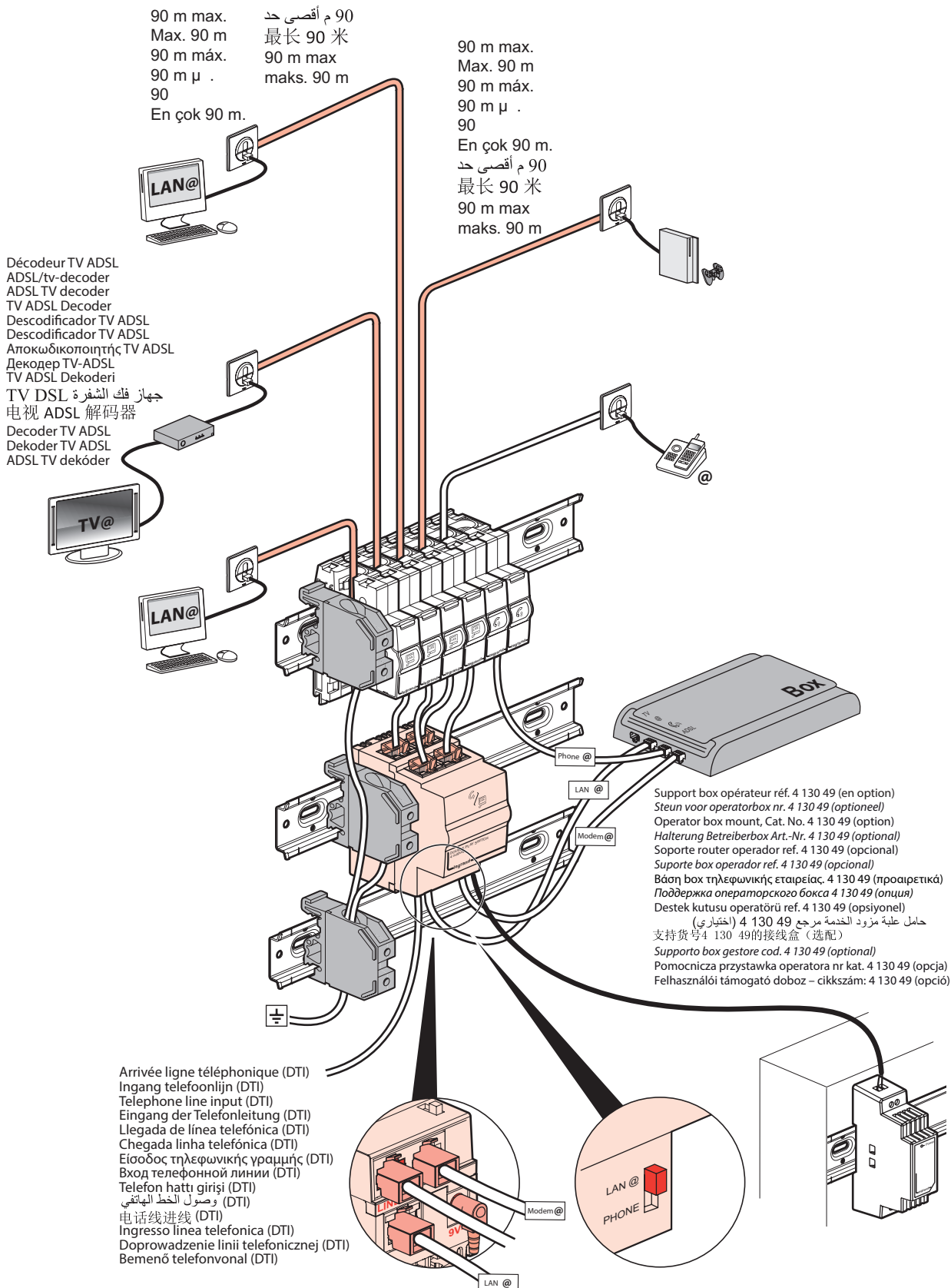


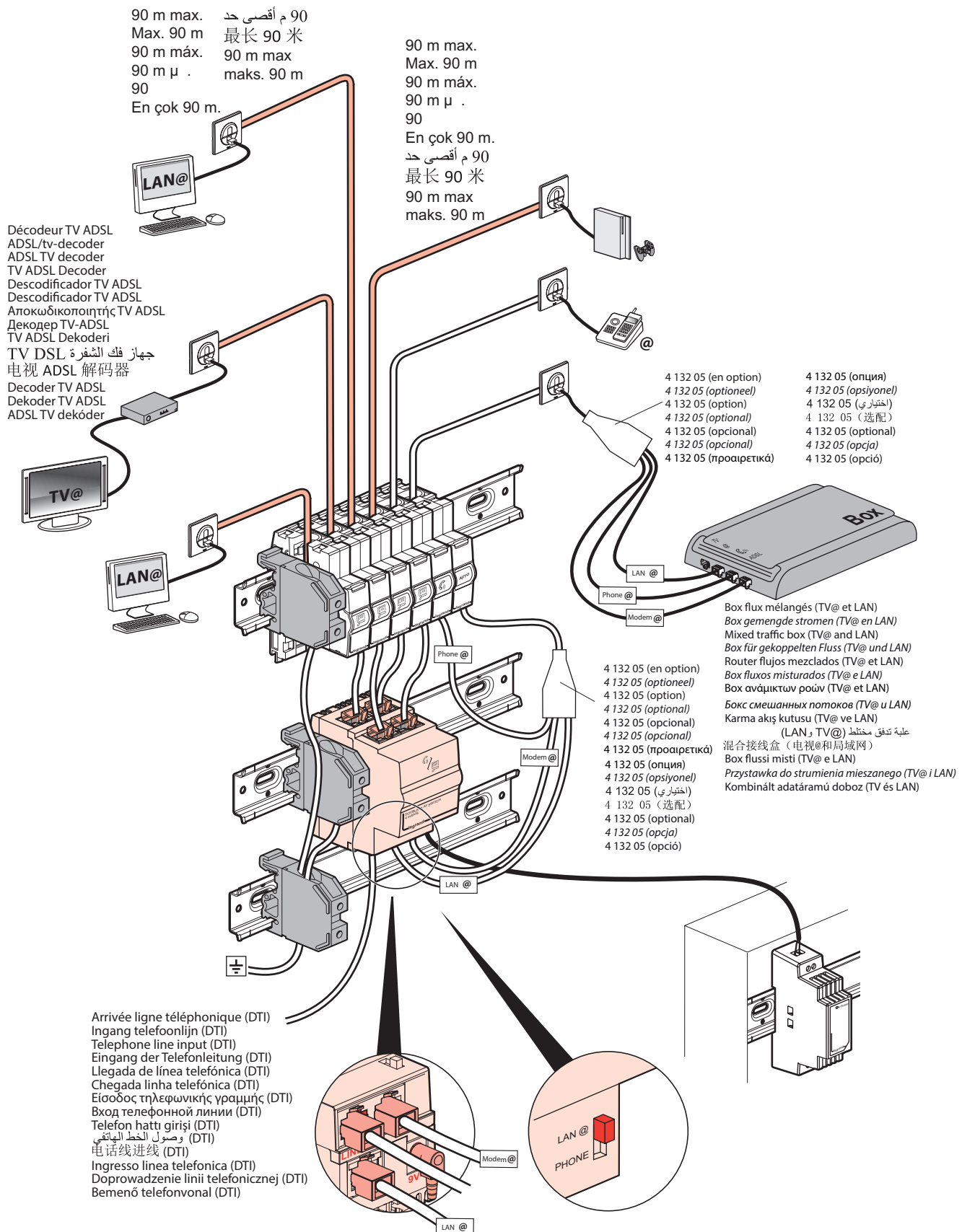
Schéma d'installation n°3 "Fonction LAN@ / Box déportée"
Installatieschema nr. 3 "Functie LAN@ / Box op afstand"
Installation Diagram No. 3 «LAN@ function / Remote box»
Einbauzeichnung Nr. 3 „Funktion LAN@ / Box ausgelagert“
Esquema de instalación n° 3 «Función LAN@ / Router remoto»
Esquema de instalação n° 3 «Função LAN@ / Box à distância»
Διάγραμμα εγκατάστασης αριθ. 3 «Λειτουργία LAN@ / Box εκτοπισμένη»
Схема установки № 2 «Функция LAN@ / Удалённый бокс»
Kurulum şeması n°3 «Harici LAN@ / Kutu Fonksiyonu»

مخطط التركيب رقم 3 "وظيفة LAN@ / علبة عن بعد"

安装图3 “局域网@/分线盒功能”

Schema di installazione n°3 «Funzione LAN@/Box remoto»

Schemat instalacji nr 3 „Funkcja LAN@ / Przystawka montowana zdalnie”
3-as beszerelési ábra: „LAN funkció / távoli doboz”





• Ce symbole indique qu'en fin de vie, le produit doit être collecté séparément des autres déchets et remis à un centre de collecte agréé dans le respect des normes et dispositions légales en vigueur dans les pays de l'UE, pour prévenir les effets indésirables sur l'environnement et la santé des personnes. L'élimination abusive du produit est passible des sanctions prévues par la loi. Il est recommandé de s'assurer que dans le pays où le produit est utilisé, ce dernier est soumis aux réglementations WEEE/DEEE.



• Dit symbool geeft aan dat dit product aan het einde van de levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld en moet worden afgegeven bij erkende inzamelcentra, in de gevallen en op de wijze zoals bepaald door de nationale wettelijke voorschriften van de landen van de EU, om negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de mens te vermijden. Het illegaal weggooien aan het einde van de levensduur van het product wordt wettelijk bestraft. Het is raadzaam om na te gaan of de AEEA Richtlijn in uw land inderdaad van toepassing is op dit product.



• This symbol indicates that in order to prevent any negative effects on the environment and on people, this product should be disposed of separately from other household waste, by taking it to authorised collection centres, in accordance with the EU countries local waste disposal legislations. Disposing of the product without following local regulations may be punished by law. It is recommended that you check that in your country this product is subject to WEEE legislations.



• Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer separat zu entsorgen ist und im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der EU-Länder autorisierten Entsorgungsunternehmen zu übergeben ist, um Umwelt- und Gesundheitsschäden auszuschließen. Die rechtswidrige Entsorgung ist gesetzlich verboten. Bitte prüfen Sie, ob dieses Produkt in Ihrem Land unter die WEEE-Richtlinie fällt.



• Este símbolo indica que el producto al final de su vida está sometido a recogida selectiva y se debe entregar a los centros de recogida autorizados, en los casos y en las modalidades previstas por las leyes nacionales de los países de la UE, con el fin de prevenir efectos perjudiciales sobre el medio ambiente y la salud humana. La eliminación abusiva del producto al final de su vida es sancionada por la ley. Se aconseja cerciorarse si en su país este producto está efectivamente sometido a la directiva WEEE.



• Este símbolo indica que em fim de vida, o produto deve ser recolhido separadamente dos outros detritos e entregue a um centro de recolha autorizado no estrito respeito das normas e disposições legais em vigor nos países da UE, com vista a evitar efeitos indesejáveis sobre o ambiente e a saúde das pessoas. A eliminação abusiva do produto está sujeita a sanções pela lei. Recomenda-se que se assegure de que no país onde o produto é utilizado, este seja submetido às regulamentações WEEE/REEE.



• Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει ότι στο τέλος της ζωής του προϊόντος, αυτό πρέπει να συλλεχθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα και να διατεθεί σε ένα κέντρο συλλογής απορριμμάτων εγκεκριμένο ως προς τους κανονισμούς και τις νομοθετικές διατάξεις σε ισχύ στις χώρες της ΕΕ, για να αποφευχθούν τυχόν ανεπιθύμητα συμβάντα στο περιβάλλον και στην υγεία των ατόμων. Η ανεξέλεγκτη απόρριψη του προϊόντος υπόκειται στις κυρώσεις που προβλέπονται από το νόμο. Συνιστάται να βεβαιωθείτε ότι στις χώρες όπου το προϊόν χρησιμοποιείται, αυτό το τελευταίο υπόκειται στους κανονισμούς WEEE/DEEE.



• Този символ означава, че изхабеното изделие се изхвърля отделно от останалите отпадъци, предавайки го в оторизирани събирателни центрове, в случаите и по начините, предвидени по националните закони на страните от ЕО, за да се предотвратят отрицателните ефекти върху околната среда и човешкото здраве. Произволното изхвърляне след изхвърлянето се наказва по закон. Удочно е да проверите във Вашата страна дали изделието наистина подлежи на прилагане на норматива WEEE.



• Bu sembol, ürünün kullanım ömrünün sonunda, çevreye ve insan sağlığına arzu edilmeyen etkilerinin önlenmesi için, diğer atıklardan ayrı toplanması ve AB ülkelerinde yürürlükte olan normlara ve yasal düzenlemelere uygun biçimde, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmesi gerektiğini ifade eder. Ürünün yasal düzenlemelere aykırı biçimde imhası yasalarda öngörülen cezai yaptırımlarla karşı karşıya getirebilir. Ürünün kullanıldığı ülkenin WEEE/DEEE atık yönetmeliklerine tabi olduğuna emin olunması tavsiye edilir.



• يعني هذا الرمز أنه لمنع أي آثار سلبية على البيئة والناس، يجب رمي هذا المنتج، عندما يراد رميه، معزلاً عن نفاية المنزل. وذلك بأخذه إلى مراكز التجميع المعتمدة، حسب التشريعات المحلية المتعلقة برمي النفايات ببلدان الاتحاد الأوروبي. تحت طائلة التعرض لعقوبة القانون إن لم تتبع الأنظمة المحلية في رمي المنتج. ننصحك بالتثبت مما إذا كان هذا المنتج يخضع في بلدك لتشريعات التخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



• 此标志表明，在使用寿命到期后，该产品必须与其他垃圾分开收集并送至符合欧盟国家现行标准和规定的处理中心进行处理，以避免其对环境和人身健康造成不利影响。产品的过度拆除将受到相关法律法规的处罚。在此建议，为确安全，在产品的使用国，处理方需遵守 WEEE（废电子电气设备指令）的要求。



• Questo simbolo sta ad indicare che l'apparecchio, alla fine della propria vita utile, deve essere soggetto a raccolta differenziata e conferito alla locale isola ecologica in conformità con le normative e disposizioni legali in vigore nei paesi dell'UE, per prevenire i potenziali effetti negativi per l'ambiente e la salute dell'uomo. Lo smaltimento abusivo del prodotto è passibile delle sanzioni previste per legge. Si raccomanda di assicurarsi che nel paese in cui è utilizzato, il prodotto sia soggetto alle regole WEEE-RAEE.



• Ten symbol oznacza, że aby zapobiec niepożądanym wpływom na środowisko i zdrowie człowieka, po całkowitym zakończeniu użytkowania produkt należy oddzielić od innych odpadów i oddać do punktu ich segregowania, zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w krajach WE. Niewłaściwa użyczą produktu podlega sankcjom prawnym. Zaleca się sprawdzić, czy w kraju użytkowania produkt podlega przepisom w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



• Ez a szimbólum azt jelzi, hogy élettartama végén a terméket az egyéb hulladékoktól külön kell gyűjteni, és az EU országokban hatályos normáknak és törvényi előírásoknak megfelelően le kell adni egy hivatalos gyűjtőhelyen, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatások megelőzése érdekében. A termék nem megfelelő ártalmatlanítását a törvény bünteti. Győződjön meg arról, hogy a felhasználás országában érvényben vannak-e a termékre vonatkozó elektromos és elektronikus hulladékokról szóló szabályozások.

Consignes de sécurité

(FR LU BE CH)

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit.

Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.

Veiligheidsvoorschriften

(NL BE)

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame elektricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand.

Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product.

U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig.

Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.

Safety instructions

(GB IE)

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire.

Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location.

Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees.

Use only Legrand brand accessories.

Sicherheitshinweise

(DE)

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes.

Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten.

Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von durch Legrand geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

Ausschliesslich Zubehör der Marke Legrand benutzen.

Consignas de seguridad

(ES)

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto.

No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías.

Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.

Instruções de segurança

(PT)

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto.

Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.

Συστάσεις ασφαλείας

(GR CY)

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος.

Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο εγχειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Legrand πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Legrand προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Legrand.

Меры предосторожности

(RU)

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предостережением квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током.

Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией «ЛЕГРАН». Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании.

При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.

Güvenlik talimatları

(TR CY)

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirilmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder.

Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.

إرشادات الأمان:

ركب ويفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب والاستخدام غير الصحيح إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب، وأقرء مكاناً لتركيب المنتج خاصاً به. لا تفتح أو تفك أو تعدل أو تحوّر المنتج ما لم يُشر إلى ذلك بشكل محدد في النشرة. فكل منتجات Legrand يجب فتحها وإصلاحها حصراً من قبل فنيين مرشدين ومؤهلين لدى Legrand. وكلّ فتح أو إصلاح غير مسموح به يبطل المسؤوليات وحقوق الاستبدال والضمانات. لا تستخدم سوى إكسسوارات من ماركة Legrand حصراً.

安全提示

本产品的安装要满足规范的要求，最好由持证电工完成，不正确的安装和使用会有触电或火灾的风险。在安装前，请仔细阅读本手册的内容并充分考虑产品的具体安装位置。

除非本手册有特别要求，切勿打开、拆卸、改动本装置。所有罗格朗的产品必须由专门受过培训并得到罗格朗批准的专人打开和修理，任何擅自打开或修理，本公司概不负责更换和质量保证。

只能使用罗格朗的附件

Istruzioni di sicurezza

(IT CH)

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio.

Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto.

Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsivoglia apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie.

Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.

Przepisy bezpieczeństwa

(PL)

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia.

Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji.

Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

Biztonsági előírások

(HU)

A terméket csak villamos szakember szerelheti fel. A szakszerűtlen felszerelés és használat áramütés vagy elektromos tűz kockázatával jár.

Felszerelés előtt olvassa el a használati utasítást, vegye figyelembe a termékspecifikus szerelési körülményeket.

Ne szedje szét a terméket. Legrand terméket kizárólag a Legrand által képzett és elismert szakember szedheti szét és javíthatja meg. Illetéktelen személy által történt beavatkozás esetén minden garanciális, csere vagy szavatossági igény megszűnik.

Csak eredeti Legrand tartozékot használjon.